



عکاسی معماری دیجیتال
تکنیک های حرفه ای برای عکاسی از فضاهاى داخلی و خارجى



مک گراث ، نورمن

Mc Grath , Norman

عکاسی معماری دیجیتال: تکنیک های حرفه ای برای عکاسی از فضاهای داخلی و خارجی /

نورمن مک گراث ، مترجم هاشم جوادزاده

مشهد: انتشارات ترانه ، ۱۳۹۳

۶۴-س. مصر (رنگی). ۲۱/۵ x ۲۳/۵ س.م

۳۴-۵۶۱-۹۶۴-۹۷۸ ، ۴۵۰۰۰۰ ریال

فیبا.

عنوان اصلی Architectural Photography

Professional Techniques for Shooting Interior and Exterior Spaces c2009

عکاسی معماری.

تکنیک های حرفه ای برای عکاسی از فضاهای داخلی و خارجی

جوادزاده ، هاشم ، ۱۳۳۸ ، مترجم.

TR ۶۵۹ / ۸۴۸ / ۱۳۹۳

۷۷۸/۹۴

۳۷۳۲۵۵۰

سرشناسه:

عنوان و نام پدید آور:

مشخصات نشر:

مشخصات ظاهری:

شابک:

وضعیت فهرست نویسی:

یادداشت:

موضوع:

موضوع:

شناسه افزوده:

ردبندی کنگره:

رده بندی دیویی:

شماره کتابشناسی ملی:



عکاس معماری ده حیتال
(تکنیک های حرفه ای برای سراسر فضای داخلی و خارجی)
نورمن مک سرانث
ترجمه : هاشم جوادزاده

طراحی جلد، متن و صفحه آرایی : هاشم جوادزاده ۰۹۱۵، ۱۳۲
sarv_art@yahoo.com

چاپ اول، ۱۳۹۴. شمارگان : ۲۰۰۰ جلد. لیتوگرافی : مشهداسکندر، چاپ : ایران زمین
ناشر : انتشارات ترانه . مشهد : میدان سعدی . پاساژ مهتاب . تلفاکس : ۰۰۳۲۲۸۳۱۱۰، ۳۲۲۵۷۶۴۶

تمام حقوق چاپ و نشر این اثر محفوظ است

شابک : ۹۷۸-۹۶۴-۵۶۳۸-۳۴-۲

بها : ۴۵۰۰۰ تومان



دبیاچه مترجم ۱۰ بخش سوم: عکاسی از محیط داخلی ساختمان و سازه ها ۱۱۵

قرار داد کار ۱۸، آرد کار عکاسی در فضای داخلی ۱۱۸، نورپردازی و توازن

رنگ ۱۲۰، زوویه دید ۱۲۱، عدسیها و ابزار نورپردازی ۱۲۴، نکات مفید برای

عکاسی از محیط داخلی ۱۲۱، تلیم صحنه عکاسی ۱۲۵، پانورامای بهم دوخته

شده ۱۳۴

۲۱ بخش اول: حرفه عکاسی معماری

رفتن به محل عکاسی ۲۴، سبک عکاسی ۳۲، بزرگان سبکهای عکاسی ۳۶،

ملاحظات حرفه ای ۴۷، عکاسی از موارد تبلیغاتی ۵۹، مستند سازی طراحی ۶۳

۷۹ بخش دوم: انتخاب ابزار بخش چهارم: عکاسی از نمای خارجی سازه ها ۱۶۷

عوامل موثر در عکاسی خارجی ۱۶۹، فصل ۱۶۹، آب و هوا ۱۷۰، محل قرار گرفتن

و زاویه آفتاب ۱۷۲، وسایل حمل و نقل ۱۷۶، ایجاد سکو برای عکاسی از خارج

ساختمان ۱۷۶، عوامل مداخله گر دیگر ۱۸۰

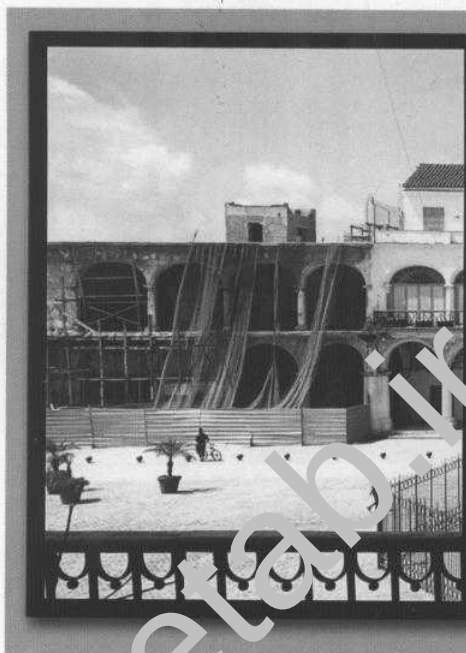
انتخاب تجهیزات مناسب برای کار ۸۲، عکاسی برای وبگاه ها ۹۲، محدوده

دینامیکی بالا ۹۳، عکاسی برنامه ریزی شده ۹۹، حرکت به جلو ۱۰۳، ابزار

ضروری ۱۰۴



دوربین تکنورامای لینهوف 617s Mk III



قصر وی یجا، هاوانا، کوبا، ترمیم شده توسط یونسکو
در سال ۲۰۰۰ که من برای کارگاه عکاسی به هاوانا رفتم، پس از فروپاشی شوروی،
دولت کوبا برای نگهداری هاوانای قدیمی به جهانگردان اجازه بازدید می داد. در
این میدانگاه همچون قسمتهای بسیار دیگری در شهر، انکار زمان ایستاده بود.

این عکس را با دوربین تکنورامای لینهوف 617s Mk III و عدسی اشنایدر
۵۰ میلی بری سوپر آنگلون، فیلم رنگی فوجی با حساسیت 800ASA و پالایه
تدریجی سمرک در وسط، برای ثبت جزئیات، گرفتم.

۱۸۹

بخش پنجم: عکاسی از مناظر و سازه های بزرگ

۲۳۳

بخش هفتم: کارگاههای عکاسی و منابع دیگر

کارگاههای عکاسی در مین مدیا ۲۳۴، کارگاههای نهایی ۲۳۹، کارگاههای

دیگر ۲۴۴

۲۰۳

بخش ششم: موقعیت های چالش برانگیز

کادربندی ۲۰۴، ساختمان رویترز نیویورک و ساختمانهای دیگر ۲۰۶، گرگ و میش،

۲۵۳

بخش هشتم: فرهنگ و آوازه ها و نکات فنی

ساعت جادویی غروب ۲۱۱ روند کار رایانه ای روی تصویر ۲۲۱

تدریس می شد، در هر حال سابقه ای نجستم، به نظرم آمد یا تدریس نمی شده و یا عناوین آن برای مروردانشجو فرق داشته است، که خبری از آن پیدا نمی شد. باری کند و کاو بیشتر را ضروری ندانستم و خود آنچه را باید، در آن کلاسها بیان کردم و همان سال در سفری به لندن، کتابی معتبر یافتم و با آن اصل ترجمه کردم و خوشبختانه ذهن روشن ناشر و همیاری دوستانی چند، باعث شد تا آن ترجمه که خود بسیار بدان افزوده بودم، اولین کتاب عکاسی معماری در بازار نشر ایران گردد و در اختیار دانشجویان رشته های مختلف قرار گیرد. کتاب عکاسی معماری، اثر «نورمن مک گراث» که خود، به طوری که بعداً فهمیدم، عکاسی خود آموخته، ولی در ردیف معتبرترین عکاسان معماری آمریکا است و کتابش کامل ترین کتابی است که در این زمینه وجود دارد. عکاس که با معروفترین معماران و مهندسان آمریکایی نیز کار کرده است، با دریافت روح معماری و با تسلطی که بر تکنیک های عکاسی داشته است، با زبانی ساده و بی پیرایه، اطلاعات فنی خود را در اختیار می گذارد. تجربه سالهای دراز عکاسی باعث شده که به

ترجمه این کتاب خود داستانی دارد، سالی از طریق یکی از دوستان به دانشکده ای برای آموزش درس عکاسی معماری دعوت شدم. از آنجا که تدریس را بسیار دوست دارم، پذیرفتم و قرار شد که درس عکاسی را در به عکاسی معماری اختصاص داشت، برای دانشجویان رشته های معماری و هنر تدریس کنم، عکاسی ۱ و ۲، درسهای عکاسی پایه و سومی عکاسی پیشرفته بود و لاجرم هر کس به عکاسی ۳ می پرداخت، باید راحت به سرفصل های عنوان شده رجوع می کرد، اما به همین آسانی نبود؛ اول این که متأسفانه دانشجویانی که دو درس قبل را گذرانده بودند، حتی در حد پایه هم به عکاسی آشنا نبودند، دوم این که خود دانشکده هم سرفصلی برای تدریس عکاسی معماری نداشت و پیشنهاد هم نمی کرد. واقعاً باعث تعجبم شده بود، در کشوری با تاریخ صد و اند ساله عکاسی، حداقل از زمان محمدشاه که دوربین عکاسی به ایران وارد شده، قرنیه می گذرد که شاترهای بی امان فشرده می شوند و دیگر این که از زمان بازشدن دانشکده های فنی، دانشکده های هنر، معماری، (در دهه های ۳۰ و ۴۰ شمسی) حداقل این درس پایه باید



این عکس (بالا)، از ساختمان ماری آکس، در خیابان سی ام لندن، مثالی دیگر از شیوه عکسبرداری رو به بالا (upshot) می باشد و اثری از سر نورمن فاستر است. این ساختمان که نزد لندنی ها به خیارشور شهرت یافته است؛ به دلیل شکلهای بکار رفته در آن و همچنین طرح خطی ورودی ساختمان که انحنای فضای داخلی را می سازد، معروف است.

برای این عکس از دوربین کانون EOS 1Ds Mk I و عدسی ۱۴ میلی متری استفاده کردم.

پایین، مثالی دیگر که جزییات قوس بزرگ ساختمان را آشکار می کند، اثری درخشان در ساختار مدرن لا دُفِنس در پاریس.

سختکوشی، در حالی که هنوز واقعاً دلبسته نگاتیو است، عکسهای دیجیتال خود را با شرحی مبسوط چاپ کرده است. دیدم، همچون کتاب دیگر مک گراث، این کتاب نیز برگردان تجربه هنرمندی ارزشمند است که خود با مهر فراوان دست به کار شده و اثری فاخر آفریده است که سوای اثر معماری، اثری دیگر با بیان تجربیات خود به وجود آورده است. پایان داستان این که کتاب را با شوق خریدم و اکنون در مقابل شماست.

مک گراث کتاب را با مقدمه ای نسبتاً جامع درباره زندگی و کار خود آغاز کرده و داستان ورود به دنیای هنر عکاسی خود را شرح داده است: «من عکاسی خود آموخته ام و تجارت من در طی سالها از منابع مختلف و متنوع گردآوری و بر روی هم انباشته شده است، اما از تحصیلات دانشگاهی کمتر بهره برده ام»

مک گراث، پس از آن به سوالات زیادی درباره هنر و هنر عکاسی در ضمن شرح حال خود پاسخ می دهد:

«عکاسی شکلی از هنر و صنعت است که به طور جدایی ناپذیری در هم بافته شده است. هر چند که سالها، روشها و تکنیک های عکاسی باعث شده بود

تمام موارد لازم بپردازد، از اولین قراردادهای، تا نحوه انتخاب ابزار و سپس استفاده از ابزار کار، از دوربینهای قطع متوسط و بزرگ گرفته تا استفاده از دوربین های پولاروید و انواع عدسیها، پالایه ها، وسایل نورپردازی و ذکر نکات اساسی در عکاسی معماری داخلی و محوطه. اما آن کتاب که در واقع تقریباً تمام اصول لازم عکاسی را در خود جای داده است، فقط به عکاسی با فیلم پرداخته بود، و من نیز به عنوان مترجم، گاهی نکته هایی را در زمینه عکاسی دیجیتال، که آن سالها تازه در ایران پا می گرفت، یادآور می شدم، اما همیشه جای خالی دنیای عکاسی معماری دیجیتال را حس می کردم. باری، کتاب بی هیچ تبلیغاتی، مستقیماً فراوان روبرو شد و همان سال کتاب درسی چندین دانشگاه گردید، این که چند سال قبل در سفری به مانیل، عصر هنگامی که طبق معمول به جای هنر و کتاب فروشی ها وقت می گذراندم، در میان قفسه کتابهای معماری به کتاب عکاسی معماری دیجیتال برخوردم و با تعجب دیدم که نگارنده، همان اسنادی که تبدیل است که در سن کهنولت برای تکامل کار خود، به عکاسی معماری دیجیتال روی آورده و ضمن مقایسه عکاسی دیجیتال با عکاسی فیلم، در حالی که الان بسیار کمتر استاد و دانشجویی حتی از شرایط ظهور صحیح یک نگاتیو با خبر است.

